



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

## EWG – BAUARTGENEHMIGUNG (EWG-BG)

## EEC - Component type-approval certificate

gemäß der Verordnung (VO) (EWG) Nr. 3821/85 des Rates vom 20. Dezember 1985 geändert durch (VO) (EG) Nr. 432/2004 über das Kontrollgerät im Straßenverkehr  
in accordance with Council Regulation (EEC) No. 3821/85 of 20. December 1985 as amended by 432/2004 on recording equipment in road transport

### BAUARTGENEHMIGUNGSBOGEN FÜR PRODUKTE; DIE DIE ANFORDERUNGEN VON ANHANG I B ERFÜLLEN

### Approval certificate for products compliant with annex I B

Kraftfahrt-Bundesamt / Federal Motor Transport Authority

Mitteilung betreffend:  
Notification concerning:

- die Bauartgenehmigung für –  
approval of
- den Entzug der Bauartgenehmigung für –  
withdrawal of approval of
- das Muster eines Kontrollgerätes –  
recording equipment model
- die Kontrollgerätkomponente –  
recording equipment component
- eine Fahrerkarte –  
a driver's card
- eine Werkstattkarte –  
a workshop card
- eine Unternehmenskarte –  
a company card
- eine Kontrollkarte –  
a controller's card

Bauartgenehmigung Nr. / Approval No.: **174**

1. Hersteller- oder Herstellermarke:  
Manufacturing brand or trademark:  
**Siemens VDO**



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

---

2

Nummer der Genehmigung: 174

Approval No.:

2. Modellbezeichnung:  
Name of model:  
**1381.90 03 01 00**
3. Name des Herstellers:  
Name of manufacturer:  
**Siemens VDO Automotive AG**
4. Anschrift des Herstellers:  
Address of manufacturer:  
**D-80333 München**  
  
Anschrift der Fertigungsstätte(n):  
Address of assembly plant(s):  
**D-78052 Villingen-Schwenningen**
5. Vorgelegt zur Bauartgenehmigung am:  
Submitted for approval on:  
**11.05.2004**
6. Prüfstelle(n):  
Laboratory(ies):  
**Landesbetrieb Mess- und Eichwesen Nordrhein-Westfalen  
D-50829 Köln**
7. Datum und Nummer der Prüfung(en):  
Date and number of the test(s):  
**21.09.2004 61.17-XVI-3**
8. Datum der Bauartgenehmigung:  
Date of approval:  
**11.10.2004**
9. Datum des Entzugs der Bauartgenehmigung:  
Date of withdrawal of approval:  
**entfällt  
not applicable**
10. Muster der Kontrollgerätkomponente(n), für die die Komponente bestimmt ist:  
Model of recording equipment component(s) with which the component is designed to be used:  
**Kontrollgerät, Modellbezeichnung DTCO 1381  
Recording equipment, name of model DTCO 1381**



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

---

3

Nummer der Genehmigung: 174

Approval No.:

11. Ort: **D-24944 Flensburg**  
Place:
12. Datum: **11.10.2004**  
Date:
13. Anlagen:  
Descriptive documents annexed:  
**Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung**  
**By-clauses and information to legal remedy**
- 1 Prüfbericht nebst Anlage(n)**  
**1 Test report with annex(es)**
14. Bemerkungen:  
Remarks:  
**entfällt**  
**not applicable**
- Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

*Bartelsen*



(Bartelsen)



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

---

Nr. der Genehmigung: 174

Approval No.:

- Anlage -

## Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

### Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:



174

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten – auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck nach den Regeln der zugrundeliegenden Vorschriften Proben entnehmen oder entnehmen lassen.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, D-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

---

2

Nummer der Genehmigung: 174

Approval No.:

**- Attachment -**

## **Collateral clauses and instruction on right to appeal**

### **Collateral clauses**

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt can at any time check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval, in particular the approving standards. For this purpose, samples can be taken or have taken according to the rules of the underlying regulations.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

### **Instruction on right to appeal**

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, D-24944 Flensburg.**